

Augustin d'Hippone et l'interprétation de Luc. 1, 35.

II*)

§ 3. LA PERSONNE DE MARIE DANS LE RÉCIT DE L'ANNONCIATION

La concordance des évangiles admise en ce qui concerne la maternité virginale de Marie, les textes augustinienens relatifs au récit de l'Annonciation reçoivent tout leur relief.

I. *L'œuvre de Dieu en Marie.*

Augustin admire dans la réalité historique de l'Incarnation le don de Dieu qui fait preuve d'humilité par sa naissance d'une Vierge :

« Sed per temporalem, ut dixi, dispensationem quoniam ad nostram salutem et reparationem operante Dei benignitate ab illa incommutabili Dei sapientia natura mutabilis nostra suscepta est, temporalium rerum salubriter pro nobis gestarum adiungimus fidem, credentes in eum Dei filium, qui natus est per Spiritum Sanctum ex virgine Maria. Dono enim Dei, hoc est sancto Spiritu concessa nobis est tanta humilitas tanti Dei, ut totum hominem suscipere dignaretur in utero virginis, maternum corpus integrum inhabitans, integrum deserens. Cui temporali dispensationi multis modis insidiantur haeretici » ¹⁰⁷).

La lecture des textes augustinienens dénonce chez leur auteur une attitude d'admiration et de joie devant les vertus et la grandeur de l'humble Vierge de Nazareth. Il semble vivement frappé par la foi de Marie, l'absence de toute concupiscence en elle, sa virginité intacte et sa sainteté éblouissante.

*) *Analecta Praemonstratensia*, XLV (1969), 24-45.

¹⁰⁷) *De Fide et Symbolo*, c. IV, n. 8. CSEL 41, 11. PL 40, 186.

Parfois, Augustin parle de tout cela seulement en passant, avec de brèves mais nettes allusions. Citons quelques exemples :

« Videte ergo, fratres, videte genus humanum a prima illius primi hominis morte fluxisse. Etenim peccatum a primo homine intravit in hunc mundum, et per peccatum mors, et ita in omnes homines pertransiit (Rom. 5,12). Pertransiit, verbum attendite, quod audistis : considerate, videte quid est, pertransiit. Pertransiit : inde est et parvulus reus ; peccatum nondum fecit, sed traxit. Etenim illud peccatum non in fonte mansit, sed pertransiit : non in illum aut illum, sed in omnes homines pertransiit. Genuit peccatores morti obnoxios primus peccator, primus praevaricator. Venit ad sanandos de virgine Salvator. Quia ad te non qua venisti, venit : non enim ille de concupiscentia maris et feminae, non de illo vinculo concupiscentiae. Spiritus, inquit, sanctus superveniet in te. Dictum est hoc virgini, dictum est fide ferventi, non concupiscentia carnis aestuanti : Spiritus sanctus superveniet in te, et virtus Altissimi obumbrabit tibi (Luc, 1,35). Quae tale obumbraculum haberet, quando ardore libidinis aestuaret ? Quia ergo non qua venisti ad te venit, liberat te. Ubi te invenit ? Venumdatum sub peccato, iacentem in morte primi hominis, trahentem peccatum primi hominis, habentem reatum antequam habere posses arbitrium. Ecce ubi te invenit, quando parvulum invenit. Sed parvuli aetatem excessisti : ecce crevistis, primo peccato multa addidisti ; legem accepisti, praevaricator extitisti. Sed noli esse sollicitus : Ubi abundavit peccatum, superabundavit gratia (Rom. 5,20) » ¹⁰⁸).

« Servatum est igitur, ut ex viro et muliere, id est, per illam corporum commixtionem, nemo videatur expers esse delicti. Qui autem expers est delicti, expers est etiam huiusmodi conceptionis ». Item cum exponeret Evangelium secundum Lucam. « Non enim virilis coitus », inquit, « vulvae virginalis secreta reseravit, sed immaculatum semen inviolabili utero Spiritus sanctus infudit. Solus enim per omnia ex natis de femina sanctus Dominus Iesus, qui terrenae contagia corruptelae immaculati partus novitate non senserit, et coelesti maiestate depulerit » (Lib. 2, n. 56, ad cap. 2) ¹⁰⁹).

II. La foi, vertu principale de Marie.

A côté de ces rapides insinuations, les développements plus nourris des vertus de Marie ne font nullement défaut chez Augustin. Selon

¹⁰⁸) *Sermo 153*, c. XI, n. 14. PL 38, 832.

¹⁰⁹) *De Peccato originali*, c. 41, n. 47. PL 44, 410.

nous, c'est surtout la FOI de la Vierge qui a arraché à la plume du docteur d'Hippone les plus vibrants éloges.

Dans le *Sermon 292*, Augustin pénètre dans la psychologie de Marie au moment de l'Annonciation. Elle aurait pu craindre la perte de la virginité, promise à Dieu. Si elle demande de ce fait des explications à Gabriel, ce n'est pas par manque de confiance mais sous la dictée de sa foi intègre. Cela lui vaut l'intégrité de la virginité :

« Potuit enim virgo sancta metuere, aut certe ignorare consilium Dei, quomodo eam vellet habere filium, quasi improbasset virginis votum. Quid enim si diceret, Nube, coniungere viro? Non diceret Deus; accepit enim votum virginis, quomodo Deus. Et hoc ab illa accepit, quod ipse donavit. Dic mihi ergo, nuntie Dei, Quomodo fiet istud? Vide angelum scientem, illam quaerentem, non diffidentem. Quia ergo vidit eam quaerentem, non diffidentem, non se negavit instruente. Audi quomodo: erit virginitas tua, tu tantum crede veritatem, serva virginitatem, accipe integritatem. Quoniam integra est fides tua, intacta erit et integritas tua. Denique audi quomodo fiet istud: Spiritus sanctus superveniet in te, et virtus Altissimi obumbrabit tibi. Tale umbraculum nescit libidinis aestum. Propterea, quia Spiritus sanctus superveniet in te, et virtus Altissimi obumbrabit tibi; quia fide concipis, quia credendo, in utero, non concumbendo habebis: propterea quod nascetur de te Sanctum, vocabitur Filius Dei ¹¹⁰).

L'explication du verset 15 du psaume 67: « Nive dealbabuntur in Selmon », fait penser à la Vierge Marie. Elle n'a pas perdu la blancheur de sa virginité, ayant conçu son Fils dans la foi et d'une manière spirituelle: « spiritualiter credendo concepit ». La foi et la virginité de Marie ont permis au Verbe de Dieu de s'incarner :

« De quo Spiritu sancto cum ad eius matrem gratia plenam missus Angelus loqueretur, quaerenti quomodo fieret quod paritura nuntiabatur, quoniam non cognoscebat virum: Spiritus sanctus, inquit, superveniet in te, et virtus Altissimi obumbrabit tibi. Quid est, obumbrabit tibi, nisi, umbram faciet? Unde et isti reges, dum gratia Spiritus Domini Christi discernuntur super columbam deargentatam, nive dealbabuntur in Selmon. Selmon quippe interpretatur Umbra. Non enim meritis aut virtute propria discernuntur. Quis enim te, inquit, discernit? Quid autem habes quod non accepisti? Ut ergo discernantur ab impiis accipiant remissionem peccatorum ab illo qui ait: Si fuerint peccata vestra sicut phoenicium, tanquam nivem dealbabo (Isai. 1,18). Ecce quomodo nive dealbabuntur in Selmon; in gratia Spiritus Christi, quo eis etiam propria dona discreta sunt: de quo dictum est

¹¹⁰) *Sermo 292*. PL 38, 1319.

quod supra commemoravi. Spiritus sanctus superveniet in te, et virtus Altissimi obumbrabit tibi, hoc est, umbram faciet tibi : propterea quod nascetur ex te sanctum, vocabitur Filius Dei (Luc. 1,35). Umbra porro ista defensaculum intelligitur ab aestu concupiscentiarum carnalium : unde illa virgo Christum non carnaliter concupiscendo sed spiritualiter credendo concepit. Constat autem umbra lumine et corpore : proinde illud quod in principio erat Verbum, lumen illud verum, ut umbraculum meridianum fieret nobis, Verbum caro factum est, et habitavit in nobis (Io., 1, 1. 14) » ¹¹¹).

La foi de Marie est assez souvent comparée à l'incrédulité du prêtre Zacharie. Lui aussi, comme la Vierge, a interrogé l'archange. Mais avec quelle mentalité différente !

« Verum interest plurimum, non solum in matribus, quod illa virgo, illa mulier fuerit sterilis ; illa de Spiritu sancto pariens Filium Dei Dominum nostrum, illa de viro suo sene pariens praecursorem Domini. Et illud attendite ... Causas quaerit Zacharias ab angelo, per quid cognosceret quod illi annuntiatum est, quoniam senex erat, et uxor eius progressa in diebus suis : dicitur ei, Quoniam non credidisti, eris tacens. Nuntiatur Christus virgini Mariae, et ipsa causam quaerit, et dicit angelo, Quomodo fiet istud ? quoniam virum non cognosco. Et ille, Per quid cognoscam hoc ? Ego enim sum senex, et uxor mea progressa in diebus suis. Et illa, Quomodo fiet istud ? Quoniam virum non cognosco. Illi dicitur, Tacebis, quia non credis : illi autem causa exponitur, silentium non imponitur. Quomodo fiet istud ? Quoniam virum non cognosco. Et angelus : Spiritus sanctus superveniet in te, et virtus Altissimi obumbrabit tibi. Ecce quomodo fiet quod quaeris, ecce quomodo virum non cognoscis et paries, ecce quomodo : quia Spiritus sanctus superveniet in te, et virtus Altissimi obumbrabit tibi. Non timeas aestum libidinis, sub tantae umbraculo sanctitatis. Quare hoc ? Si verba attendamus, aut ambo crediderunt, aut ambo dubitaverunt, Zacharias et Maria. Sed nos verba valemus audire : Deus potest et corda interrogare » ¹¹²).

Tous les deux ont hésité, Marie autant que Zacharie. Mais Dieu, qui juge selon les dispositions du cœur, savait que chez Marie la foi l'emportait sur la crainte. Voilà pourquoi l'époux d'Élisabeth fut sévèrement puni tandis que Marie devint l'épouse de l'Esprit-Saint :

« Poterat enim et Mariae dicenti : « Quomodo fiet istud, quoniam virum non cognosco », a calumniantibus obici quod minus credi-

¹¹¹) *Enarratio in Psalmum 67*, 21. PL 36, 826. Cfr. Pseudo-Augustin, *Liber Quaestionum*, c. 51. CSEL 50, 97.

¹¹²) *Sermo 290*, c. 4. PL 38, 1314.

derit, cum illa modum quaesiverit, non de virtute Dei dubitaverit, Quod autem responsum est illi : « Spiritus sanctus superveniet super te et virtus altissimi obumbrabit te », poterat et sic responderi quomodo hic : numquid Spiritui sancto impossibile est, qui superveniet in te ? Ac sic idem ipse sensus conservaretur. Porro autem talia quaedam dicens Zacharias incredulitatis arguitur et vocis oppressae poena plectitur. Quare ? Nisi quia Deus non de verbis, sed de cordibus iudicat. Alioquin et ad illam petram unde aqua profluxit poterant excusari verba Moysi, nisi in eum clara esset divina sententia quod diffidendo talia dixerit » ¹¹³).

III. *La virginité de Marie, exempte de toute concupiscence.*

Dans les textes examinés jusqu'ici, la contemplation de la foi en Marie n'empêchait pas Augustin d'affirmer en même temps avec force la virginité de la Mère de Dieu. Nous avons groupé cependant quelques péricopes qui associent plus explicitement encore l'exégèse du récit de l'Annonciation et la vertu angélique de Marie. L'éloquence d'Augustin le mérite bien !

A la question, « Le Christ est né pour nous sauver de la mort, quelles ont été donc les circonstances de sa venue au monde ? », Augustin répond par la citation de Luc 1,35. Pour venir changer la face de la terre et rouvrir les portes du ciel, le Sauveur a choisi une voie immaculée. La Vierge Marie et l'Esprit-Saint ont collaboré à cet effet :

« Ipsa salus huc venit, et mortem nostram hic invenit. Numquid Dominus noster Iesus Christus, quando venit ad nos in carne, invenit hic salutem istam in regione nostra ? Magnum quid huc attulit mercator iste de regione sua veniens : mercator iste invenit in regione nostra quod hic abundat. Quid hic abundat ? Nasci et mori. Plena est terra his mercibus, nasci et mori. Natus est, et mortuus est. Sed qua via natus est ? Ad istam regionem venit, sed non ea via qua et nos venit De coelo enim venit a Patre. Et tamen natus est mortalis. *Natus est de Spiritu sancto ex virgine Maria.* Numquid nos sic de Adam et Eva ? Nos per concupiscentiam carnis, ille autem non per ipsam. Maria enim virgo sine virili amplexu, sine concupiscentiae aestu ; quoniam ne pateretur hunc aestum, ideo ei dictum est, Spiritus sanctus superveniet in te, et virtus Altissimi obumbrabit tibi (Luc 1,35). Virgo ergo Maria

¹¹³) *Quaestiones in Heptateuchum*, liber 4, c. 18. Quaestio de Numeris (Augustin cite Num. 11, 21.22). CSEL 28, 329-330. PL 34, 726.

non concubuit et concepit : sed credidit et concepit. Natus est enim mortalis mortalibus. Quare mortalis ? Quia in similitudine carnis peccati (Rom. 7, 3) : non in carne peccati, sed in similitudine carnis peccati. Quid habet caro peccati ? Mortem et peccatum. Quid habuit similitudo carnis peccati ? Mortem sine peccato. Si haberet peccatum, caro esset peccati : si mortem non haberet, non esset similitudo carnis peccati. Talis venit, Salvator venit : mortuus est, sed mortem occidit : finivit in se quam timebamus ; suscepit illam, et occidit illam ; quomodo summus venator leonem cepit, et necavit » ¹¹⁴).

La plainte de David : « J'ai été conçu dans le péché ! » (psaume 50,7) est répété par tous les hommes, du fait même de leur descendance d'Adam. Seul, le Christ-Homme ne doit pas imiter ce gémissement, puisqu'Il est né sans intervention masculine. L'Esprit-Saint n'a pas défloré la Vierge Marie !

« Suscepit personam generis humani David, et attendit omnium vincula, propaginem mortis consideravit, originem iniquitatis advertit, et ait : Ecce enim in iniquitatibus conceptus sum. Dicit et in alio loco propheta : Nemo mundus in conspectu tuo, nec infans cuius est unius diei vita super terram ? Quia si loqui tibi posset ille infans, diceret ; et si iam intellectum haberet, quem habebat David, responderet tibi : Quid me attendis infantem ? Non quidem vides facinora mea : sed ego in iniquitate conceptus sum, Et in peccatis mater mea me in utero aluit. Praeter hoc vinculum concupiscentiae carnalis natus est Christus sine masculo, ex virgine concipiente de Spiritu sancto. Non potest iste dici in iniquitate conceptus ; non potest dici, In peccatis mater eius in utero eum aluit, cui dictum est : Spiritus sanctus superveniet in te, et virtus Altissimi obumbrabit tibi (Luc, 1,35) » ¹¹⁵).

Tout le genre humain est soumis à la loi du péché originel, à cause de la descendance selon la chair d'Adam. Le Christ y fait exception, puisqu'Il est né de l'Esprit et de la Vierge.

« Nemo enim nascitur nisi operante concupiscentia carnali, quae tracta est ex primo homine, qui est Adam, et nemo renascitur nisi operante gratia spiritali, quae data est per secundum hominem, qui est Christus. Quapropter si ad illum nascendo pertinemus, ad hunc renascendo : nec renasci quisquam potest, antequam natus sit, profecto ille singulariter natus est, cui renasci non opus fuit, quia non ex peccato, in quo numquam fuit, transitum fecit neque in iniquitate conceptus est aut eum in delictis mater

¹¹⁴) *Sermo 233*, c. III, n. 4. PL 38, 1114.

¹¹⁵) *Enarratio in Psalmum 50*, n. 10. PL 36, 591.

eius in utero aluit, quia spiritus sanctus supervenit in eam et virtus altissimi obumbravit eam; unde, quod natum est ex ea sanctum, vocatur filius dei. Nuptiarum enim bonum non extinguit, sed modificat inobedientium membrorum malum, ut limitata quodam modo concupiscentia carnalis fiat saltem pudicitia coniugalis. Virgo autem Maria, cui dictum est : « Et virtus altissimi obumbrabit tibi », in concipienda prole sancta sub tali umbraculo nullo ardore concupiscentiae huius aestuavit. Hoc ergo excepto lapide angulari non video quo modo aedificantur homines in domum Dei ad habendum in se habitatorem Deum, nisi cum fuerint renati, quod non possunt esse ante quam nati » ¹¹⁶).

Par la conception virginale de Jésus, Marie est devenue aussi notre Mère. Elle a le privilège unique d'avoir donné la vie charnelle au Sauveur et d'être devenue la mère spirituelle de tous ceux qui croiront en Lui. La proclamation de Paul VI : « Marie, Mère de l'Église » ne trouve-t-elle pas un appui considérable dans le traité « *De sancta Virginitate* » ?

« Ac per hoc illa una femina, non solum spiritu, verum etiam corpore, et mater est et virgo. Et mater quidem spiritu, non capitis nostri, quod est ipse Salvator, ex quo magis illa spiritualiter nata est; quia omnes qui in eum crediderint, in quibus et ipsa est, recte filii sponsi appellantur (Matth. 20, 15) : sed plane mater membrorum eius, quod nos sumus; quia cooperata est charitate, ut fideles in Ecclesia nascerentur, quae illius capitis membra sunt : corpore vero ipsius capitis mater. Oportebat enim caput nostrum propter insigne miraculum secundum carnem nasci de virgine, quo significaret membra sua de virgine Ecclesia secundum Spiritum nascitura. Sola ergo Maria et spiritu et corpore mater et virgo; et mater Christi, et virgo Christi : Ecclesia vero in sanctis regnum Dei possessuris, spiritu quidem tota mater Christi est, tota virgo Christi; corpore autem non tota, sed in quibusdam virgo Christi, in quibusdam mater, sed non Christi. Et coniugatae quippe fideles feminae et virgines Deo dicatae, sanctis moribus et charitate de corde puro et conscientia bona et fide non ficta quia voluntatem Patris faciunt, Christi spiritualiter matres sunt. Quae autem coniugali vita corporaliter pariunt, non Christum, sed Adam pariunt, et ideo currunt ut Sacramentis imbuti Christi membra fiant partus earum, quoniam quid peperint norunt » ¹¹⁷).

¹¹⁶) *Epistola* 187, c. IX, n. 31. CSEL 57, 109-110. PL 33, 844.

¹¹⁷) *De Sancta Virginitate*, c. VI, n. 6. PL 40, 399. Augustin donne la raison de ces longues considérations sur la virginité de Marie : « Hoc dixi, ne forte audeat foecunditas coniugalis cum virginali integritate contendere » (*Ib.*, c. 7, n. 7. PL 40, 399).

La personne de Marie a inspiré à Augustin de fort beaux textes. Nous en avons rapporté quelques-uns des plus représentatifs. Terminons la liste par un extrait, tout long qu'il soit, du *Sermon 215*. Rarement, le docteur de la grâce a mieux exprimé sa foi inébranlable dans le dogme de la maternité et les conséquences pratiques qui en dérivent pour nous.

« Credimus ergo in Iesum Christum Dominum nostrum, natum de Spiritu sancto ex virgine Maria. Nam et ipsa beata Maria, quem credendo peperit, credendo concepit. Cum enim promisso sibi filio, quaesisset quemadmodum fieret, quoniam virum non cognosceret; utique solus ei modus cognoscendi atque pariendi notus erat, quem quidem ipsa experta non fuerat, sed ex aliis feminis natura frequentante didicerat, ex viro scilicet et femina hominem nasci : responsum ab Angelo accepit, Spiritus sanctus superveniet in te, et virtus Altissimi obumbrabit tibi; propterea quod nascetur ex te Sanctum, vocabitur Filius Dei. Quae cum dixisset Angelus, illa fide plena, et Christum prius mente quam ventre concipiens, Ecce, inquit, ancilla Domini, fiat mihi secundum verbum tuum (Luc. 1, 34-38). Fiat, inquit, sine virili semine conceptus in virgine; nascatur de Spiritu sancto et integra femina, in quo renascatur de Spiritu sancto integra Ecclesia. Sanctum quod nascetur de homine matre sine homine patre, vocetur Dei Filius; quoniam qui natus est de Deo Patre sine ulla matre, mirabiliter oportuit ut fieret hominis filius; in ea carne natus, ut per clausa ostia magnus intraret. Mira sunt haec, quia divina sunt; ineffabilia, quia et inscrutabilia : non sufficit explicando os hominis, quia nec investigando cor hominis. Credidit Maria, et in ea quod credidit factum est. Credamus et nos, ut et nobis possit prodesse quod factum est. Quamvis ergo mirabilis sit etiam ista nativitas : tamen cogita, o homo, quid pro te Deus tuus, Creator pro creatura susceperit; ut Deus in Deo manens, aeternus cum aeterno vivens, aequalis Filius Patri, pro reis et pro peccatoribus servis formam servi non dedignaretur induere. Neque enim hoc meritis humanis est exhibitum. Nam pro iniquitatibus nostris poenas potius merebamur : sed si iniquitates observasset, quis sustinuisset ? Pro impiis ergo et pro peccatoribus servis Dominus factus est homo, de Spiritu sancto et virgine Maria nasci dignatus est » ¹¹⁸).

Quoi de plus apte pour conclure nos méditations sur l'admirable personne de la Vierge Marie que le cri du cœur augustinien que nous

¹¹⁸) *Sermo 215*, n. 4. PL 38, 1074. Dans cette péricope on notera quelques formules très claires du symbole de la foi selon Augustin : « natum de Spiritu sancto ex virgine Maria » ; « nascatur de Spiritu sancto et integra femina » ; « de Spiritu sancto et virgine Maria nasci dignatus est ». Nous reparlerons plus bas du symbole chez Augustin.

venons de lire : « Marie a cru et ce qu'elle a cru s'est accompli en elle. Croyons à notre tour, afin que ce qui fut accompli soit pour nous aussi une bénéfique réalité ».

§ 4. LE RÔLE DE LA TRINITÉ DANS L'INCARNATION

A lire ce qui précède, il semble qu'Augustin ait réservé la fécondation de Marie à l'Esprit-Saint. Ce serait une conclusion hâtive et superficielle. Le plus célèbre des docteurs de l'Église était, lui aussi, un enfant de son temps.

Si plusieurs, avant lui, avaient attribué l'œuvre de l'Incarnation à d'autres qu'au Saint-Esprit, il ne faut pas s'étonner de trouver des traces de ces opinions chez Augustin.

Il nous sera cependant possible de montrer comment se dégage dans les commentaires augustinien de Luc 1,35 une précision toujours plus nette quant à l'identification du principe fécondateur. *De toute la Trinité au Fils, du Fils au Saint-Esprit, voilà la progression de la pensée d'Augustin* à propos de Celui qui a donné la fécondité à la Vierge Marie.

Chercher le principe fécondateur dans la maternité de Marie était commandé par des convictions chères au docteur d'Hippone. Selon lui, toute génération humaine a deux principes : le masculin et le féminin. Ce dernier se montre surtout passif et devient actif au moment de la naissance de l'enfant ; par la collaboration des deux, c.-à-d. de l'homme et de la femme, le péché originel est transmis.

« Non a femina concipiente atque pariente, sed a viro seminante est generationis exordium ¹¹⁹⁾ ».

« Natus quidem duos parentes habet, sed ut nascatur unus eum serendo gignit, altera edendo parit. Unde satis apparet cui sit potissimum vel cui primum generatio tribuenda ... Ideoque dictum : Per unum hominem peccatum intravit mundum, ut intelligeretur ibi generationis initium, quod ex viro est » ¹²⁰⁾.

« Sicut a muliere initium peccati fuit, sic initium generationis a viro est : prior enim vir seminavit, ut femina pariat ; ideo per unum hominem peccatum intravit in mundum, quia per semen generationis intravit, quod a viro excipiens concepit femina : quo more nasci noluit, qui solus sine peccato natus est ex femina » ¹²¹⁾.

¹¹⁹⁾ *Opus imperfectum contra Iulianum*, II, c. 83. PL 45, 1175.

¹²⁰⁾ *Ib.*

¹²¹⁾ *Ib.*, II, c. 56. PL 45, 1166.

Pour Marie, de telles suppositions sont inadmissibles, puisque Jésus était sans péché. Le Christ a nécessité une autre manière de fécondation ¹²²).

Dans le mystère de l'Incarnation, Augustin distingue un double principe : le second, c.-à-d. la femme, reste, semble-t-il, d'après lui, soumis aux suites du péché originel ; le premier principe, le masculin, fut remplacé par une force venue d'en-Haut. C'est une intervention divine qui est à la base de la conception et de la formation de l'humanité du Christ.

« Christus visibilem carnis substantiam de carne virginis sumpsit, ratio vero conceptionis eius non a semine virili, sed longe aliter ac desuper venit. Vulnus praevaricationis in lege membrorum repugnante legi mentis, quae per omnem inde propagatam carnem seminali ratione quasi transcribitur; medicamentum vulneris in eo, quod inde sine opere concupiscentiali in sola materia corporali per divinam conceptionis formationisque rationem de virgine assumptum est » ¹²³).

I. Toute la Trinité a opéré l'Incarnation

Quand il s'agit de déterminer plus exactement l'auteur de la collaboration divine à la fécondation de Marie, Augustin attribue celle-ci en certains textes à *toute la Trinité*.

Notons toutefois que les péripécies de ce genre sont rarissimes. Nous estimons n'en avoir rencontrés que trois vraiment limpides. Elles ne contiennent pas la moindre allusion à Luc 1,35 et semblent une application rigoureuse de l'axiome augustinien : « Inseparabilia sunt opera Trinitatis, sicut indivisa est Trinitatis essentia » ¹²⁴).

« De Filio multa sunt dicta, quia Filius suscepit hominem, Filius Verbum caro factum est, non Pater, non Spiritus sanctus : sed carnem Filii tota Trinitas fecit. Inseparabilia enim sunt opera Trinitatis » ¹²⁵).

¹²²) « Dieser natürliche Empfängnisakt ist aber nach augustinischer Lehre als Ueberleiter der Erbsünde anzusehen. Auf diese Weise wollte und konnte Christus nicht empfangen werden. Er sollte einzig von allen sündelos aus einer Frau geboren werden, und das forderte einen neuen Empfängnismodus » (P. FRIEDRICH, *o.c.*, pp. 133-134).

¹²³) *De Genesi ad Litteram*, X, c. 20, nn. 35-36. PL 34, 424.

¹²⁴) Pour cet axiome augustinien, « inseparabilia sunt opera Trinitatis », cfr. GANGAUF, *Des hl. Augustinus spekulative Lehre von Gott dem Dreieinigem*. Augsburg 1865, pp. 411-412.

¹²⁵) *Sermo* 213, c. 6, n. 6. PL 38, 1063.

« Unum horum omnium tria fecerunt (i.e. memoria, intellectus, voluntas suas partes habent in conficiendis nominibus illis tribus) : sed tamen hoc unum quod tria fecerunt, non ad tria pertinet, sed ad unum. Tria fecerunt nomen memoriae : sed hoc non pertinet nisi ad solam memoriam. Tria fecerunt nomen intellectus : sed non pertinet nisi ad solum intellectum. Tria fecerunt nomen voluntatis : sed non pertinet nisi ad solam voluntatem. Ita Trinitas fecit carnem Christi : sed non pertinet nisi ad solum Christum. Trinitas fecit de coelo columbam : sed non pertinet nisi ad solum Spiritum sanctum. Trinitas fecit de coelo vocem : sed non pertinet vox nisi ad solum Patrem » ¹²⁶).

« Sic enim et solum Filium verissime dicimus ipsam suscepisse carnem, non Patrem aut Spiritum sanctum; et tamen hanc incarnationem ad solum Filium pertinentem, quisquis negat cooperantem Patrem aut Spiritum sanctum, non recte sapit.

Ita singulorum quoque in Trinitate opera Trinitas operatur, unicuique operanti cooperantibus duobus, conveniente in tribus agendi concordia, non in uno deficiente efficacia peragendi » ¹²⁷).

II. *Le Fils, principe de sa conception*

Plus souvent, Augustin décrit le Logos divin comme le principe opérant la conception virginale en se faisant Lui-même un corps humain ¹²⁸).

C'est avant tout l'exégèse d'un texte du Livre des Proverbes (« Sapientia aedificavit sibi domum ») qui lui inspire cette association d'idées. On le constate dans le « *De Civitate Dei* », le sermon 225 et peut-être dans l'épître 137.

« Itemque illud in eodem libro, quod iam ante perstrinximus, cum ageremus de sterili, quae peperit septem, non nisi de Christo et ecclesia, mox ut fuerit pronuntiatum consuevit intellegi ab eis, qui Christum sapientiam Dei esse noverunt : « Sapientia aedificavit sibi domum et subfulsit columnas septem ; immolavit suas victimas, miscuit in cratere vinum suum et paravit mensam suam. Misit servos suos convocans cum excellenti praedicatione

¹²⁶) Sermo 52, c. 9, n. 21. PL 38, 363.

¹²⁷) Sermo 71, c. 16, n. 27. PL 38, 460.

¹²⁸) « Nicht selten wird aber auch der göttliche Logos selber als bewirkendes Prinzip bei Empfängnis und Bildung seines menschlichen Körpers bezeichnet » (Cfr. P. FRIEDRICH, o.c., p. 135). Dans le même sens, O. BARDENHEWER, dans *Theologische Revue*, 1906, p. 116 : « Es war durchaus kein Widerspruch, in einer und derselben Person das wirkende Prinzip und zugleich das Objekt der Empfängnis zu erblicken. Man gefiel sich vielmehr in der These, dass der Logos sich selbst im Schoß der Jungfrau einen Tempel erbaut, eine Menschheit gebildet habe ».

ad craterem dicens : Quis est insipiens ? Divertat ad me. Et inopibus sensu dixit : Venite, manducate de meis panibus et bibite vinum quod miscui vobis ». Hic certe agnoscimus Dei sapientiam, hoc est Verbum Patri coaeternum, in utero virginali domum sibi aedificasse corpus humanum et huic, tamquam capiti membra, ecclesiam subiunxisse, martyrum victimas immolasse, mensam in vino et panibus praeparasse, ubi apparet etiam sacerdotium secundum ordinem Melchisedech, insipientes et inopes sensu vocasse, quia, sicut dicit apostolus, « infirma huius mundi elegit, ut confunderet fortia » ¹²⁹).

« Illa admiratio, propositi est testificatio, Quomodo fiet istud, quoniam virum non cognosco ? Quomodo fiet ? Et angelus ad eam : Spiritus sanctus superveniet in te. Ecce quomodo fiet quod quaeris : Et virtus Altissimi obumbrabit tibi. Ideoque quod nascetur ex te Sanctum, vocabitur Filius Dei (Luc. 1, 34, 35). Et bene dixit, Obumbrabit tibi : ne tua virginitas aestum libidinis sentiat. Et cum praegnans esset, dictum est de illa, Inventa est Maria habens de Spiritu sancto in utero (Matth. 1, 18). Operatus est ergo Spiritus sanctus carnem Christi. Operatus est et ipse unigenitus Filius Dei carnem suam. Unde probamus ? Quia inde ait Scriptura : Sapientia aedificavit sibi domum (Prov. 9, 1) ¹³⁰).

« Ipsa enim magnitudo virtutis eius, quae nullas in angusto sentit angustias, uterum virginealem non adventicio sed indigena puerperio fecundavit ; ipsa sibi animam rationalem et per eandem etiam corpus humanum totumque omnino hominem in melius mutandum nullo modo in deterius mutata coaptavit nomen humanitatis ab eo dignanter adsumens, divinitatis ei largiter tribuens ; ipsa virtus per inviolata matris virginea membra infantis eduxit, quae postea per clausa ostia membra iuvenis introduxit ¹³¹).

Certaines expressions stéréotypées, comme « Ipse fecit quod esset », « sibi fecerat matrem » et « A seipso formatus exivit », expriment elles aussi l'attribution au Fils de la fécondation de Marie.

« Deos factururus qui homines erant, homo factus est qui Deus erat : nec amittens quod erat, fieri voluit ipse quod fecerat. *Ipse fecit quod esset*, quia hominem Deo addidit, non Deum in homine perdidit. Miramur virginis partum, et novum ipsum nascendi modum incredulis persuadere conamur, quod in utero non seminato germen prolis exortum est, et a complexu carnis viscera immunia filium hominis protulerunt, cuius patrem hominem non tulerunt : quod virginitatis integritas et in conceptu clausa, et in partu incorrupta permansit. Mira est ista potentia, sed plus est miranda misericordia, quod ille qui sic nasci potuit, nasci voluit. Erat

¹²⁹) *De Civitate Dei*, liber 17, c. 20. CSEL 40, 259-260. PL 41, 555.

¹³⁰) *Sermo* 225, c. II, n. 2. PL 38, 1097.

¹³¹) *Epistola* 137, II, 8. CSEL 44, 107. PL 33, 519.

enim iam unicus Patri, qui unicus natus est matri : et ipse est factus in matre, qui *sibi fecerat matrem* : sempiternus cum Patre, hodiernus ex matre : post matrem de matre factus, ante omnia de Patre non factus : sine quo Pater numquam fuit, sine quo mater numquam fuisset » ¹³²).

« Dominus enim noster Iesus Christus uterum virginis dignatus intravit, membra feminae immaculatus implevit, matrem sine corruptione fetavit, *a seipso formatus exivit*, atque integra genitricis viscera reservavit (forte, reseravit); ut eam de qua nasci dignatus est, et matris honore perfunderet, et virginis sanctitate » ¹³³).

Lorsqu'Augustin prétend que le Christ a donné la fécondité à Marie sans la priver de sa virginité, nous sommes évidemment dans le même ordre d'idées.

« Dies ergo ille, Verbum Dei, dies qui lucet angelis, dies qui lucet in illa unde peregrinamur patria, vestivit se carne, natusque est de Maria virgine. Mirabiliter natus. Quid mirabilis virginis partu? Concepit, et virgo est; parit, et virgo est. Creatus est de ea quam creavit : attulit ei fecunditatem, non corripit eius integritatem. Maria unde? Ex Adam. Adam unde? De terra. Si Maria de Adam, et Adam de terra; ergo et Maria de terra. Si autem Maria terra, agnoscamus quod cantamus, « Veritas de terra orta est » ¹³⁴).

« Celebremus ergo cum gaudio diem quo peperit Maria Salvatorem, coniugata coniugii creatorem, virgo virginum principem; et data marito, et mater non de marito; virgo ante coniugium, virgo in coniugio; virgo praegnans, virgo lactans. Sanctae quippe Matri omnipotens Filius nullo modo virginitatem natus abstulit, quam nasciturus elegit. Bona est enim fecunditas in coniugio : sed melior integritas in sanctimonio. Homo igitur Christus qui utrumque praestare posset ut Deus (idem namque homo idem Deus), numquam sic daret Matri bonum quod coniuges diligunt, ut auferret melius propter quod virgines matres esse contemunt » ¹³⁵).

Le premier miracle que Jésus a fait sur cette terre est sa naissance merveilleuse. Il va sans dire que c'est une nouvelle attribution de la fécondation de Marie à Jésus.

« Qui ut in se commendaret Deum, miracula multa fecit, ex quibus quaedam, quantum ad eum praedicandum satis esse visum

¹³²) *Sermo 192*. PL 38, 1012.

¹³³) *Sermo 215*, 3. PL 38, 1075. Ici se retrouve la formule rencontrée tant de fois au cours des premiers siècles : (Christus) « a seipso formatus exivit ».

¹³⁴) *Sermo 189*, 2. PL 38, 1005.

¹³⁵) *Sermo 188*, 4. PL 38, 1004-1005.

est, scriptura evangelica continet. Quorum primum est, quod tam mirabiliter natus est; ultimum autem, quod cum suo resuscitato a mortuis corpore adscendit in caelum »¹³⁶).

III. *L'Esprit-Saint a fécondé la Vierge Marie*

A l'exception de ces quelques textes cités, Augustin attribue au Saint-Esprit la fécondation de Marie.

1. *L'énoncé explicite de cette attribution.*

Comparant Adam au Christ et Eve à l'Église, il professe dans *De Genesi contra Manichaeos* sa foi en la virginité de Marie. N'était-elle pas éloignée du moindre commerce charnel avec un homme et pourtant Mère du Christ par « irrigation » du Saint-Esprit ?

« Factus » autem, ut supra dixi, « ex semine David secundum carnem », sicut Apostolus dicit (Rom. 1, 3), id est tamquam de limo terrae, cum homo non esset qui operaretur in terra, quia nullus homo operatus est in Virgine, de qua natus est Christus. « Fons autem ascendebat de terra, et irrigabat omnem faciem terrae ». Facies terrae, id est dignitas terrae, mater Domini virgo Maria rectissime accipitur, quam irrigavit Spiritus sanctus, qui fontis et aquae nomine in Evangelio significatur (Io. 7, 38, 39); ut quasi de limo tali homo ille fieret, qui constitutus est in paradiso, ut operaretur et custodiret, id est in voluntate Patris, ut eam impleret atque servaret »¹³⁷).

Sans imagerie, l'activité du Saint-Esprit est décrite contre Maximin, l'Arien. Quand celui-ci enseigne que le Logos seul, à l'exclusion du Saint-Esprit — qui devait uniquement purifier et sanctifier la Vierge en vue de la conception — a formé le corps de Jésus, Augustin réagit de toute son énergie. Il cite Luc. 1,35 et le texte parallèle de Matthieu, pour établir avec clarté la part positive que la Troisième Personne de la Trinité a eue dans la naissance du Christ; non moins que la personne du Fils, celle du Saint-Esprit doit être reconnue comme principe créateur de la chair du Verbe incarné.

« Quid ergo? Mundus per Filium factus est, et creator est Filius: caro eius quae data est pro mundi vita, per Spiritum

¹³⁶) *De Civitate Dei*, I. 18, c. 46. CSEL 40, 343-344. PL 41, 608. Cfr O. BARDENHEWER, *Mariä Verkündigung*. Ein Kommentar zu Lukas I, 26-38. Freiburg im Breisgau 1905, p. 132.

¹³⁷) *De Genesi contra Manichaeos*, I. II, c. 24. PL 34, 215-216.

sanctum facta est, et non est creator Spiritus sanctus? Cum enim virgo Maria dixisset angelo promittenti ei filium, « Quomodo fiet istud, quoniam virum non cognosco? » Respondit angelus, « Spiritus sanctus superveniet in te et virtus Altissimi obumbrabit tibi; ideoque et quod nascetur ex te sanctum, vocabitur Filius Dei » (Luc. 1, 35). Hic tu, quod in consequentibus quodam loco tuae prosecutionis adverti, asserere conabar Spiritum sanctum praecessisse, ut mundaret et sanctificaret virginem Mariam; ac deinde veniret Virtus Altissimi, hoc est Sapientia Dei, quod est Christus (1 Cor. 1, 24); et ipsa, sicut scriptum est, aedificaret sibi domum (Prov. 9, 1), hoc est, ipsa sibi crearet carnem, non Spiritus sanctus, Quid est ergo quod ait sanctum Evangelium, « Inventa est in utero habens de Spiritu sancto » (Matth. 1, 18)? Nempe obstructum est os loquentium iniqua (Ps. 62, 12). Si ergo cogitas os veraciter aperire, non solum Filium, verum etiam Spiritum sanctum creatorem carnis Filii confitere »¹³⁸).

Le rôle de l'Esprit-Saint ne consistait pas dans la seule sanctification de Marie et encore moins dans une illumination prophétique, comme c'était le cas pour Siméon, Jean, Zacharie et Anne. Marie a reçu le Saint-Esprit, pour concevoir son Seigneur !

« Quae igitur causa est cur Dominus Iesus Christus statuerit nonnisi cum esset glorificatus, dare Spiritum sanctum? Quod antequam dicamus ut possumus, prius quaerendum est, ne quem forte moveat, quomodo nondum erat Spiritus in hominibus sanctis, cum de ipso Domino recens nato legatur in evangelio, quod eum in Spiritu sancto agnoverit Simeon, agnoverit etiam Anna vidua prophetissa; agnoverit Iohannes ipse, qui eum baptizavit; impletus Spiritu sancto Zacharias multa dixit; Spiritum sanctum ipsa Maria, ut Dominum conciperet, accepit. Multa ergo indicia praecedentia Spiritus sancti habemus, antequam Dominus glorificaretur resurrectione carnis suae »¹³⁹).

Répétons toutefois que cette attribution explicite à l'Esprit-Saint de la fécondation de Marie ne doit pas faire oublier l'ensemble de la doctrine trinitaire d'Augustin. On l'observera de préférence dans le *sermon 225* où les deux attributions, celle au Saint-Esprit et celle au Logos, se succèdent d'une phrase à l'autre, et dans le *Contra Maximinum*, cité ci-dessus, où elles sont juxtaposées dans une même phrase.

« Quomodo in virgine tale Verbum? Omnia per ipsum facta sunt. Quid est, Omnia? Quicquid factum est a Deo, per ipsum factum est. Noli, frater, ab isto tanto opere separare Spiritum

¹³⁸) *Contra Maximinum Arianorum episcopum*, 1. II, c. 17, n. 2. PL 42, 784.

¹³⁹) *Tractatus in Iohannem*, c. 32, n. 6. PL 35, 1644. CCL 36, 303.

sanctum. A quo tanto opere? Non parvum opus, magnum opus sunt Angeli: carnem Christi sedentem ad dexteram Patris adorant Angeli. Tale ergo opus operatus est maxime Spiritus sanctus. In isto opere cognominatus est, quando sanctae Virgini per angelum futurus nuntiatus est filius. Et angelus ad eam: « Spiritus sanctus superveniet in te ». Ecce quomodo fiet quod quaeris: « Et virtus Altissimi obumbrabit tibi. Ideoque quod nascetur ex te Sanctum, vocabitur Filius Dei » (Luc 1, 34.35). Et bene dixit, « Obumbrabit tibi »: ne tua virginitas aestum libidinis sentiat. Et cum praegnans esset, dictum est de illa, « Inventa est Maria habens de Spiritu sancto in utero » (Matth. 1, 18). Operatus est ergo Spiritus sanctus carnem Christi. Operatus est et ipse unigenitus Filius Dei carnem suam. Unde probamus? Quia inde ait Scriptura: « Sapientia aedificavit sibi domum » (Prov. 9, 1) ¹⁴⁰.

2. Les symboles de la foi.

La formule milanaise du Symbole des Apôtres, « Natus de Spiritu sancto et Maria Virgine », chère à Ambroise, est de fréquent usage chez Augustin: elle se rencontre jusqu'à trois fois dans le seul chapitre 15 du *Liber de praedestinatione Sanctorum*.

« Nonne Filium Dei unicum femina illa gratia plena concepit? Nonne de Spiritu sancto et virgine Maria Dei Filius unicus natus est, non carnis cupidine, sed singulari Dei munere? » ¹⁴¹.

« Praedestinatus est ergo Iesus, ut qui futurus erat secundum carnem filius David, esset tamen in virtute Filius Dei secundum Spiritum sanctificationis; quia natus est de Spiritu sancto et virgine Maria. Ipsa est illa ineffabiliter facta hominis a Deo Verbo susceptio singularis » ¹⁴².

« Humana hic merita conticescant, quae perierunt per Adam: et regnet quae regnat Dei gratia per Iesum Christum Dominum nostrum, unicum Dei Filium, unum Dominum. Quisquis in capite nostro praecedentia merita singularis illius generationis invenerit, ipse in nobis membris eius praecedentia merita multiplicatae regenerationis inquirat. Neque enim retributa est Christo illa generatio, sed tributa, ut alienus ab omni obligatione peccati, de Spiritu et Virgine nasceretur » ¹⁴³.

Cela n'empêche pas le docteur d'Hippone d'exprimer cette règle de foi avec de légères variantes. Nous en avons constaté trois. Citons un exemple de chacune d'elles.

¹⁴⁰) *Sermo* 225, c. 2, n. 2. PL 38, 1097.

¹⁴¹) *Liber de Praedestinatione Sanctorum*, c. 15, n. 30. PL 44, 982.

¹⁴²) *Ib.*, c. 15, n. 31. PL 44, 982.

¹⁴³) *Ib.*, PL 44, 983.

1. Natus de Spiritu sancto ex Maria virgine : « Credimus ergo in Iesum Christum Dominum nostrum, natum de Spiritu sancto ex virgine Maria » ¹⁴⁴).

Remarquons qu'à la fin du même chapitre de ce sermon, Augustin reprend la formule milanaise. Il écrit : « Pro impiis ergo et pro peccatoribus servis Dominus factus est homo, de Spiritu sancto et virgine Maria nasci dignatus est » ¹⁴⁵).

2. Natus per Spiritum sanctum ex Maria virgine : « Sed quoniam per temporalem, ut dixi, dispensationem, ad nostram salutem et reparationem, operante Dei benignitate, ab illa incommutabili Dei Sapientia natura mutabilis nostra suscepta est, temporalium rerum salubriter pro nobis gestarum adiungimus fidem, credentes in eum Dei Filium qui natus est per Spiritum sanctum ex virgine Maria. Dono enim Dei, hoc est, sancto Spiritu, concessa nobis est tanta humilitas tanti Dei, ut totum hominem suscipere dignaretur in utero virginis, maternum corpus integrum inhabitans, integrum deserens » ¹⁴⁶).

3. Conceptus de Spiritu sancto, natus ex Maria virgine. « Si Filium unicum, ergo Patri coaeternum. Hoc in se, et apud se, et apud Patrem. Propter nos quid ? Ad nos quid ? Qui conceptus est de Spiritu sancto, natus ex virgine Maria. Ecce qua venit, quis, ad quos. Per virginem Mariam, in qua operatus est Spiritus sanctus, non homo maritus ; qui fecundavit castam, et servavit intactam » ¹⁴⁷).

3. L'exégèse approfondie de Luc 1,35.

Dans l'ensemble de l'œuvre d'Augustin, nous avons relevé une cinquantaine de citations directes, mais pour la plupart assez rapides, de Luc 1,35. Les seules pages dans lesquelles Augustin s'occupe longuement du texte et du contexte du célèbre verset lucain, se lisent dans les chapitres 37 à 40 de l'*Enchiridion ad Laurentium*. Il est évident que notre étude de l'exégèse augustinienne y trouve une digne conclusion et un résumé authentique.

Augustin commence ses considérations exégétiques à propos de la part du Saint-Esprit dans la génération du Christ par la citation littérale du Symbole : « Natus est de Spiritu sancto et virgine Maria »

¹⁴⁴) *Sermo* 215, n. 4. PL 38, 1074. Cette formule était celle des églises d'Afrique. Cfr A. HAHN, *Bibliothek der Symbole und Glaubensregeln*. Breslau 1897, p. 39, n. 41.

¹⁴⁵) *Sermo* 213, c. 3, n. 3. PL 38, 1061 est un texte analogue.

¹⁴⁶) *De Fide et Symbolo*, c. 4, n. 8. PL 40, 185-186.

¹⁴⁷) *Sermo* 213, c. 2, n. 2. PL 38, 1061.

et les péripécies évangéliques parallèles (Luc 1,35 et Matth. 1,20) qui sont à la base de cette vérité de la foi.

« Idem namque Iesus Christus Filius Dei unigenitus, id est unicus, Dominus noster, natus est de Spiritu sancto et virgine Maria. Et utique Spiritus sanctus Dei donum est, quod quidem et ipsum est aequale donanti; et ideo Deus est etiam Spiritus sanctus, Patre Filioque non minor. Ex hoc ergo quod de Spiritu sancto est secundum hominem nativitas Christi, quid aliud quam ipsa gratia demonstratur? Cum enim virgo quaesivisset ab angelo, quomodo id fieret quod ei nuntiabat, quandoquidem illa virum non cognosceret; respondit Angelus: Spiritus sanctus superveniet in te, et virtus Altissimi obumbrabit tibi; ideoque et quod nascetur ex te sanctum, vocabitur Filius Dei (Luc. 1, 35). Et Ioseph cum vellet eam dimittere, suspicatus adulteram, quam sciebat non de se gravidam, tale responsum ab angelo accepit: Noli timere accipere Mariam coniugem tuam; quod enim in ea natum est, de Spiritu sancto est (Matth. 1, 20): id est, quod tu esse de alio viro suspicaris, de Spiritu sancto est »¹⁴⁸).

Après cet énoncé solennel, on voit qu'Augustin est saisi d'une double difficulté, dont la première se laisse résoudre par sa théologie trinitaire. Il se demande *comment la naissance du Christ est attribuée au seul Esprit-Saint*. La réponse lui est fournie par l'axiome: « Lorsqu'un seul des trois est nommé dans une œuvre quelconque, on entend qu'elle est le fait de la Trinité toute entière ».

« Sed cum illam creaturam quam Virgo concepit et peperit, quamvis ad solam personam Filii pertinentem, tota Trinitas fecerit; neque enim separabilia sunt opera Trinitatis; cur in ea facienda solus Spiritus sanctus nominatus est? An et quando unus trium in aliquo opere nominatur, universa operari Trinitas intelligitur? Ita vero est, et exemplis doceri potest. Sed non est in hoc diutius immorandum »¹⁴⁹).

La remarque, qu'il ne faut pas s'y arrêter longtemps, est appliquée rigoureusement: on ne saurait dire qu'Augustin ait approfondi la première difficulté.

La seconde le tracasse d'autant plus. Il s'agit de savoir pourquoi le Christ ne peut pas être dit Fils de l'Esprit-Saint comme Il l'est de Marie, bien que le texte du Symbole semble les mettre sur le même pied.

¹⁴⁸) *Enchiridion ad Laurentium. Sive de Fide, Spe et Caritate*, c. 37, n. 11. PL 40, 251.

¹⁴⁹) *Ib.*, c. 38, n. 12. PL 40, 251.

« Numquid tamen ideo dicturi sumus patrem hominis Christi esse Spiritum sanctum, ut Deus Pater Verbum genuerit, Spiritus Sanctus hominem, ex qua utraque substantia Christus unus esset, et Dei Patris filius secundum Verbum, et Spiritus sancti filius secundum hominem; quod enim Spiritus sanctus tanquam pater eius de matre virgine genuisset? Quis hoc dicere audebit? Nec opus est ostendere disputando quanta alia sequantur absurda, cum hoc ipsum iam ita sit absurdum, ut nullae fideles aures id valeant sustinere. Proinde, sicut confitemur, Dominus noster Iesus Christus, qui de Deo Deus, homo autem natus est de Spiritu sancto et virgine Maria, utraque substantia, divina scilicet atque humana, Filius est unicus Dei Patris omnipotentis, de quo procedit Spiritus sanctus. Quomodo ergo dicimus Christum natum de Spiritu sancto, si non eum genuit Spiritus sanctus? An quia fecit eum? » ¹⁵⁰).

En toute honnêteté, Augustin ne dissimule point la gravité du problème. Il parle carrément d'une « chose difficile »!

« Hic ergo, cum confiteamur natum de Spiritu sancto et virgine Maria, quomodo non sit filius Spiritus sancti, et sit filius virginis Mariae, cum et de illo et de illa sit natus, explicare difficile est. Procul dubio quippe non sic de illo ut de patre, sic autem de illa ut de matre natus est » ¹⁵¹).

Pour accorder la lettre du formulaire ecclésiastique avec le dogme chrétien sur la génération du Fils, le docteur africain explique d'abord *négativement*, par des exemples, que toute naissance n'implique pas un apport de filiation.

« Non igitur concedendum est quidquid de aliqua re nascitur, continuo eiusdem rei filium nuncupandum. Ut enim omittam quoniam tantae rei deformiter comparantur; certe qui nascuntur ex aqua et Spiritu sancto, non aquae filios eos rite dixerit quispiam: sed plane dicuntur filii Dei Patris et matris Ecclesiae. Sic ergo de Spiritu sancto natus est filius Dei Patris, non Spiritus sancti » ¹⁵²).

D'ailleurs, la filiation n'est pas toujours fondée sur la naissance, comme le témoigne le cas des fils adoptifs.

« Sicut non omnes qui dicuntur alicuius filii, consequens est ut de illo etiam nati esse dicantur; sicut sunt qui adoptantur.

¹⁵⁰) *Ib.*, PL 40, 251.

¹⁵¹) *Ib.*, PL 40, 252.

¹⁵²) *Ib.*, c. 39, n. 12. PL 40, 252.

¹⁵³) *Ib.*

Dicuntur etiam filii gehennae, non ex illa nati, sed in illam praeparati, sicut filii regni qui praeparantur in regnum » ¹⁵³).

Après ces considérations négatives, Augustin cherche à justifier *positivement* la mention du *Saint-Esprit*. L'Incarnation du Verbe comporte pour l'humanité du Christ une telle surabondance de grâce (« insinuat nobis gratiam Dei, qua »), qu'elle *devait* être attribuée au Saint-Esprit (« per Spiritum Sanctum fuerat significanda »), qui, tout Dieu qu'Il est, est appelé aussi « donum Dei » (Act. 8,20).

« Cum itaque de aliquo nascatur aliquid etiam non eo modo ut sit filius, nec rursus omnis qui dicitur filius, de illo sit natus cuius dicitur filius; profecto modus iste quo natus est Christus de Spiritu sancto non sicut filius, et de Maria virgine sicut filius, insinuat nobis gratiam Dei, qua homo nullis praecedentibus meritis, in ipso exordio naturae suae quo esse coepit, Verbo Deo copularetur in tantam personae unitatem, ut idem ipse esset filius Dei qui filius hominis, et filius hominis qui filius Dei : ac sic in naturae humanae susceptione fieret quodam modo ipsa gratia illi homini naturalis, quae nullum peccatum posset admittere. Quae gratia propterea per Spiritum sanctum fuerat significanda, quia ipse proprie sic est Deus, ut dicatur etiam Dei donum (Act. VIII, 20). Unde sufficienter loqui (si tamen id fieri potest), valde prolixae disputationis est » ¹⁵⁴).

Vu la complexité du problème, Augustin ne continue pas ses investigations : « Pour parler suffisamment de tout cela, si tant est que la chose soit possible, il faudrait, dit-il, un trop long discours ».

Les quatre chapitres consacrés par Augustin en son *Enchiridion* à l'exégèse de Luc 1,35 se terminent ainsi par une profession d'humilité et de respect en face du grand mystère de l'Incarnation. On ne pourrait guère imaginer de la part du plus grand docteur de l'Église un témoignage plus manifeste d'admiration devant les grâces immenses accordées de la sorte, tout d'abord à l'humanité du Verbe incarné, mais très spécialement aussi à sa créature privilégiée : la Vierge de Nazareth.

CONCLUSION

Des textes assez nombreux et fort dispersés que nous avons analysés dans les ouvrages d'Augustin, déduisons quelques remarques en guise de conclusion.

¹⁵⁴) *Ib.*, c. 40, n. 12. PL 40, 252.

1. L'exégèse de Luc. 1,35 est inséparable de l'ensemble de la théologie augustinienne en général et de sa mariologie en particulier. Voilà pourquoi nous avons longuement cherché toutes les moindres allusions à notre texte. Rien que cette recherche nous donne déjà les clés pour saisir autant que possible le vrai sens des affirmations directes à propos de Luc. 1,35.

2. L'interprétation fournie par Augustin de Luc. 1,35 est visiblement influencée par ses prédécesseurs. Cela se voit au plus clair dans l'attribution du rôle fécondateur au Fils lui-même. La théologie des quatre premiers siècles avait vu, presque à l'unanimité, dans le *Pneuma* et la *Dynamis* la deuxième Personne de la Trinité.

3. L'originalité d'Augustin ressort donc surtout du nombre imposant de textes dans lesquels il attribue expressément au Saint-Esprit la fécondation de Marie. En cela, le docteur d'Hippone s'est montré, comme en tant d'autres questions, un génie rénovateur et clarificateur.

4. L'exégèse de Luc. 1,35 et ses réflexions occasionnelles sur ce texte, ont inspiré à Augustin de belles louanges de Marie. Sa dignité incommensurable, la Vierge-Mère la doit en dernière analyse à l'opération fécondatrice du Saint-Esprit.

C'est une des gloires d'Augustin d'avoir été le premier à le proclamer dans un vocabulaire théologique approprié.

E. DE ROOVER, O. Praem.

Abdijstraat 1, Averbode (Belg.).